



**ERRATUM**

**COMMISSION PARITAIRE POUR  
LES EMPLOYES DE CASINO**

n°217

**CCT n° 63392  
du 28 février 2002**

Correction du texte néerlandais :

- à l'article 1, les termes « *van toepassing op de werkgevers en op de werknemers welke ressorteren* » sont remplacés par « *van toepassing op de werkgevers en op de bedienden welke ressorteren* ».

Correction du texte français :

- à l'article 5, premier alinéa, les termes « *les moyens qui sont ainsi mis à disposition, seront utilisés pour la formation et l'emploi de personnes* » sont remplacés par « *les moyens qui sont ainsi mis à disposition, seront utilisés par ce fonds social de formation pour la formation et l'emploi de personnes* ».

**ERRATUM**

**PARITAIR COMITE VOOR DE  
CASINOBEDIENDEN**

nr 217

**CAO nr 63392  
van 28 februari 2002**

Verbetering van de Nederlandstalige tekst :

- in artikel 1, worden de woorden « *van toepassing op de werkgevers en op de werknemers welke ressorteren* » vervangen door « *van toepassing op de werkgevers en op de bedienden welke ressorteren* ».

Verbetering van de Franstalige tekst :

- in artikel 5, eerste alinea, worden de woorden « *les moyens qui sont ainsi mis à disposition, seront utilisés pour la formation et l'emploi de personnes* » vervangen door « *les moyens qui sont ainsi mis à disposition, seront utilisés par ce fonds social de formation pour la formation et l'emploi de personnes* ».

- à l'article 5, point 2, les termes « *tous les ouvriers, quel que soit leur niveau de formation* » sont remplacés par « *tous les employés, quel que soit leur niveau de formation* ».

Décision du

- in artikel 5, punt 2, worden de woorden « *tous les ouvriers, quel que soit leur niveau de formation* » vervangen door « *tous les employés, quel que soit leur niveau de formation* ».

Beslissing van

SPECIMEN

9 P

2006 tnd 24/8/04  
g

28 -02- 2002

17 -07- 2002

NR.  
N°

63.292

140/217

4

Paritair Comité voor de casinobedienden

Commission paritaire pour les employées de casino

Collectieve arbeidsovereenkomst van 28 februari 2002

Convention collective de travail du 28 février 2002

Risicogroepen 2002

Groupes à risque 2002

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is **van toepassing** op de werkgevers en op de werknemers welke ressorteren onder het Paritair Comité voor de casinobedienden

Article 1er. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux employés des entreprises qui ressortissent à la Commission paritaire pour les employées de casino.

Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is gesloten in toepassing van afdeling 1 van de wet van 5 september 2001 tot verbetering van de werkgelegenheidsgraad van de werknemers.

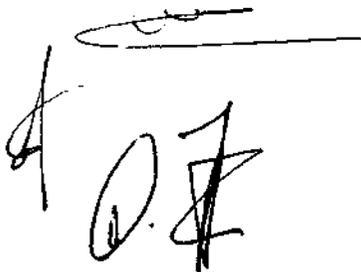
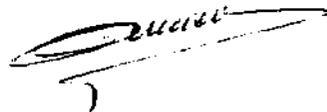
Art. 2. La présente convention collective de travail est conclue en application de la section 1 de la loi du 5 septembre 2001 visant à améliorer le taux d'emploi des travailleurs.

Art. 3. De in artikel 1 van deze collectieve arbeidsovereenkomst bedoelde werkgevers zijn een bijzondere bijdrage van 0,10 pct. verschuldigd, berekend op basis van het volledige loon van de door hen tewerkgestelde bedienden voor het jaar 2002.

Art. 3. Les employeurs visés à l'article 1er de la présente convention collective de travail sont tenus de verser pour l'année 2002 une cotisation spéciale correspondant à 0,10 p.c. calculée sur la base du salaire global des employés qu'ils occupent.

Art. 4. De in artikel 2 van deze collectieve arbeidsovereenkomst bedoelde bijzondere bijdrage wordt geïnd door het Sociaal Vormingsfonds voor de casinobedienden.

Art. 4. La cotisation spéciale visée à l'article 2 de la présente convention collective de travail est perçue par le Fonds social de formation pour employés de casino.

Art. 5. De middelen die **aldus** ter beschikking gesteld worden, zullen door dit Sociaal vormingsfonds worden aangewend voor de opleiding en **tewerkstelling** van personen, behorende tot de risicogroepen.

par le <sup>social</sup> fonds de formation  
Art. 5. Les moyens qui **sont** ainsi mis à disposition, seront **utilisés** pour la formation et l'emploi de personnes appartenant aux groupes à risque.

Als risicogroepen in de sector worden beschouwd :

Sont considérés comme groupes à risque dans le secteur :

1. personen bedoeld in artikel 173 van de wet van 29 december 1990 houdende sociale bepalingen en in artikel 1 van het uitvoeringsbesluit van 12 april 1991;

1. les personnes visées à l'article 173 de la loi du 29 décembre 1990 portant des dispositions sociales et à l'article 1er de l'arrêté d'exécution du 12 avril 1991;

2. **alle bedienden**, ongeacht hun opleidingsniveau, wier functie bedreigd wordt zonder bijkomende vorming in de sector.

<sup>employés</sup>  
2. tous les ~~ouvriers~~, quel que soit leur niveau de formation, dont la fonction est menacée sans formation supplémentaire dans le secteur.

Art. 6. De raad van beheer van hogergenoemd sociaal fonds zal nadere regelen bepalen ter uitvoering van deze collectieve arbeidsovereenkomst.

Art. 6. Le conseil d'administration du fonds social mentionné déterminera des modalités plus précises en vue de l'exécution de la présente convention collective de travail.

Art. 7. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is gesloten voor een bepaalde tijd. Zij treedt in werking op 1 januari 2002 en **houdt** op van kracht te **zijn** op 31 december 2002.

Art. 7. Cette convention collective de travail est conclue pour une durée déterminée. Elle entre en vigueur le 1er janvier 2002 et cesse d'être en vigueur le 31 décembre 2002.